

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Tercera lengua extranjera I ÁrabeA1
Código	E 000006251
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación
Curso	1º
Créditos ECTS	10
Carácter	Optativa
Departamento	Traducción e Interpretación
Lengua de instrucción	Árabe
Descriptor	El objetivo de la asignatura es alcanzar un nivel de salida de lengua árabe A1.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Mohammed Dahiri
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Sede Cantoblanco Despacho de profesores
e-mail	mdahiri@comillas.edu
Teléfono	
Horario de tutorías	Por cita previa.

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación
<p>El árabe es el idioma de 22 Estados Miembros de la UNESCO, hablado por 392,022,276 de personas en el mundo árabe y utilizado por más de 1.690 millones de musulmanes en todo el mundo. Es una de las seis lenguas oficiales de la ONU y de la UNESCO.</p> <p>Sus escritores, científicos y artistas han aportado una enorme contribución a la cultura universal. Ante los cambios que sacuden el mundo y el surgimiento de sociedades plurales, cada lengua es una clave para convivir mejor, crear relaciones de solidaridad y ayudar a cada persona a hacer oír su voz. El plurilingüismo es una fuerza de acercamiento entre los pueblos y las culturas.</p>
Prerrequisitos
No existen formalmente requisitos previos.

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
Instrumentales		
CGI1	Capacidad de análisis y síntesis	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos sencillos.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada.</i>
CGI4	Capacidad de organización y planificación	
	RA1	<i>Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática.</i>
	RA2	<i>Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo.</i>
Interpersonales		
CGP10	Razonamiento crítico	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones.</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>
	RA4	<i>Muestra capacidad de valorar y discutir el propio trabajo</i>
CGP11	Habilidades interpersonales	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA3	<i>Valora el potencial del conflicto como motor de cambio e innovación</i>
	RA4	<i>Es capaz de despersonalizar las ideas en el marco del trabajo en grupo para orientarse a la tarea.</i>

CGP13	Trabajo en equipo	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
	RA3	<i>Contribuye al establecimiento y aplicación de procesos y procedimientos de trabajo en equipo.</i>
	RA4	<i>Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas</i>
	RA5	<i>Desarrolla su capacidad de liderazgo y no rechaza su ejercicio.</i>
CGP16	Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad</i>
Sistémicas		
CGS18	Aprendizaje autónomo	
	RA1	<i>Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico</i>
	RA2	<i>Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
CGS20	Motivación por la calidad	
	RA1	<i>Se orienta la tarea y a los resultados</i>
	RA2	<i>Tiene método en su actuación y la revisa sistemáticamente.</i>
	RA3	<i>Profundiza en los trabajos que realiza.</i>
	RA4	<i>Muestra apertura a la innovación y al trabajo colaborador.</i>
CGS22	Comprensión de las culturas y las costumbres de otros países	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
Competencias específicas		
CE11	Capacidad de analizar y sintetizar diferentes tipos de textos y discursos	
	RA1	<i>Posee estrategias para la comprensión de textos de poca complejidad.</i>
	RA2	<i>Comprende y sintetiza las ideas claves de un texto a un nivel elemental.</i>
	RA3	<i>Transmite el mensaje esencial de un texto a un nivel elemental.</i>
	RA4	<i>Reformula verbalmente y por escrito un texto a un nivel elemental.</i>
CE12	Capacidad de reconocer distintos registros lingüísticos de (al menos) una lengua extranjera.	
	RA1	<i>Sabe reconocer contextos diferentes y usar el lenguaje adecuado para cada contexto a un nivel elemental.</i>

	RA2	RA2 Reconoce los distintos registros (formal, coloquial etc.) a un nivel elemental.
CE13	Habilidad de resolver dificultades que surgen de la contrastividad lingüística y cultural entre la lengua materna y extranjera	
	RA1	Sabe identificar las dificultades lingüísticas en un texto y contrastarlas con la lengua materna.
	RA3	A un nivel elemental maneja estrategias específicas para evitar posibles interferencias entre las distintas lenguas.
	RA4	Detecta en un texto referencias culturales de diversa índole a un nivel elemental.
	RA5	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas a un nivel elemental.
CE14	Conocimiento de la cultura de las lenguas extranjeras de trabajo	
	RA1	Tiene conocimientos elementales sobre las principales corrientes del arte, la arquitectura, la literatura.
	RA2	Tiene conocimientos elementales sobre la geografía, historia y política de los países de habla árabe.
	RA3	Está familiarizado con la vida cotidiana de los distintos países (fiestas, deportes, gastronomía) a un nivel elemental.
	RA4	Conoce los distintos medios de comunicación de los países de habla árabe a un nivel elemental
	RA5	Conoce la identidad nacional (símbolos y valores).
	RA6	Es consciente de las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales a un nivel elemental.
	RA7	Detecta e identifica el léxico específico relacionado con temas de la cultura y civilización de los países de habla árabe.
	RA8	Establece relaciones entre las distintas culturas.
CE16	Conocimientos de la historia y civilización de las lenguas de trabajo	
	RA1	Tiene conocimientos elementales sobre la geografía económica de los países donde se habla la lengua árabe.
	RA2	Tiene conocimientos elementales sobre los acontecimientos históricos más importantes de los países donde se hablan la lengua árabe.
	RA3	Es consciente de los distintos sistemas de gobierno y partidos políticos de los países de habla árabe.
	RA4	Establece relaciones entre los distintos sistemas sociales (educación, sanidad, trabajo medioambiente, etc.) a un nivel elemental.
	RA5	Es consciente de la existencia de las distintas religiones en los países de habla árabe.
	RA6	Tiene conocimientos elementales sobre la estructura de la sociedad en los países de habla árabe.

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Bloque I: ACTIVIDAD TEÓRICA.

Unidad introductoria:

1. Presentación de la asignatura: Tercera lengua mundial Árabe I/ *Third Global Language Arabic I (A1)*.
2. ¿Porque estudiar la lengua árabe en un mundo globalizado?
3. Importancia de la lengua árabe en los Organismos Internacionales y en las Relaciones Internacionales.
4. Salidas profesionales (ONU, UNESCO, UNICEF, AGNUR, UE, OCDE-OECD, OTAN-NATO, OIM, etc.).
5. Contenido y uso del Campus Virtual de la asignatura Árabe I (Moodle).

Unidad 1:

1. Introducción a la lengua árabe.
2. Características generales de la lengua árabe.
3. La lengua árabe y su sistema de escritura.
4. Fonética y fonología árabe.
5. Los sonidos de la lengua árabe y su pronunciación.
6. Cultura.
1. Vocabulario.

Unidad 2:

1. El alfabeto árabe.
2. Los usos de la *alif*.
3. Vocabulario.

Las vocales cortas:

1. Fatha فَتْحَة
2. Damma دُمَّة
3. Kasra كَسْرَة
4. Vocabulario.
5. Cultura.

Unidad 3:

1. (alif) = (ا) ألف
2. (bā`) = (ب) بَاء
3. (tā`) = (ت) تَاء
4. (ṭā`) = (ث) ثَاء
5. (wāw) = (و) وَاو
6. (yā`) = (ي) يَاء
1. Vocabulario.

2. Cultura.

Unidad 4:

1. (ġīm) = جيم (ج)
2. (ḥā) = حاء (ح)
3. (jā) = خاء (خ)
4. Ausencia de vocal: sukūn سُكُون
5. Vocabulario.
6. Cultura.

Unidad 5:

1. (dāl) = دال (د)
2. (ḍāl) = ذال (ذ)
3. (rā) = راء (ر)
4. (zā) = زاي (ز)
5. (hamza) = همزة (ء)
6. Geminación de consonantes (شدة) (ّ)
7. Vocabulario.
8. Cultura.

Unidad 6:

1. (sīn) = سين (س)
2. (šīn) = شين (ش)
3. (ṣād) = صاد (ص)
4. (ḍād) = ضاد (ض)
5. Números árabes.
6. Números indios.
7. Vocabulario.
8. Cultura.

Unidad 7:

1. (ṭā) = طاء (ط)
2. (ẓā) = ظاء (ظ)
3. (ayn) = عين (ع)
4. (ġayn) = غين (غ)
5. (tā anudada) = تاء مربوطة (ة)
6. Adjetivos derivados النسبة
7. Vocabulario.
8. Cultura.

Unidad 8:

1. (fā) = فاء (ف)
2. (qāf) = قاف (ق)
3. (kāf) = كاف (ك)
4. (lām) = لام (ل)
5. (lām-alif) (لا) لام ألف
6. Expresiones en árabe con: Allah الله
7. El verbo.
8. Vocabulario.
9. Cultura.

Unidad 9:

1. (mīm) = ميم (م)
2. (nūn) = نون (ن)
3. (hā) = هاء (ه)
4. (ā) = ألف مقصورة (ى)
5. Los demostrativos.
6. Los interrogativos.
7. Adverbios de lugar.
8. Vocabulario.
9. Cultura.

Unidad 10:

1. El artículo = ألف لام (ال-)
2. همزة الوصل: أ
3. Letras solares الحروف الشمسية
4. Letras lunares الحروف القمرية
5. ألف محذوفة (')
6. Vocabulario.
7. Cultura.

Unidad 11:

1. ألف مدة (آ)
2. كتابة الهمزة المتوسطة على ياء (ئ)
3. كتابة الهمزة المتوسطة على واو (ؤ)
4. Los pronombres personales afijos الضمائر المتصلة
5. Los pronombres personales aislados الضمائر المنفصلة
6. Vocabulario.
7. Cultura.

Tema 12:

Vocales con تَنوِين

1. تَنْوِينُ الْفَتْحِ ۚ
2. تَنْوِينُ الْكُسْرِ ۚ
3. تَنْوِينُ الضَّمِّ ۚ
4. La familia.
5. Presentar a los demás.
6. Vocabulario.
7. Cultura.

Unidad 13:

1. La oración.
2. La oración verbal.
3. Redacción de una breve presentación.
4. Vocabulario.
5. Cultura.

Unidad 14:

1. Soy *Maha* (texto-video).
2. El femenino.
3. El masculino.
4. La interrogación.
5. Lectura de refuerzo.
6. Vocabulario.
7. Cultura.

Unidad 15:

1. ¡Me siento sola! (texto-video).
2. El plural.
3. El plural femenino sano.
4. El plural masculino sano.
5. El plural fracto.
6. La oración nominal.
7. Lectura de refuerzo: con la familia y los amigos.
8. Vocabulario.
9. Cultura.

Bloque II: ACTIVIDAD PRACTICA.

1. Lecturas.
2. Audiciones.
3. Ejercicios orales y escritos correspondientes a los temas descritos en el temario teórico.

Bloque III: EXPOSICIONES - PRESENTACIONES.

Cada alumno hará una breve exposición oral en árabe sobre uno de los temas comunicativos (entre los meses de enero y mayo).

Bloque IV: OTRAS ACTIVIDADES.

Durante el curso académico se organizarán actividades relacionadas con la lengua y cultura árabes.

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura Lengua Árabe I se divide en clases teóricas y clases prácticas. En las horas lectivas semanales se requiere del alumno una participación activa para desarrollar las distintas competencias comunicativas y lingüísticas de una forma práctica y aplicada.

Esta asignatura tendrá como herramienta esencial la plataforma Moodle, donde los alumnos encontrarán a su disposición los apuntes correspondientes a cada lección, material adicional de apoyo, videos y audios para mejorar la pronunciación y escritura del árabe, ejercicios, enlaces de páginas web relacionados con la enseñanza de la lengua árabe, información de interés sociocultural sobre el mundo árabe y musulmán, y los ejercicios o materiales para hacer trabajos en casa, de forma individual o en grupo.

También, se utilizará, para algunas unidades de esta asignatura, el formato de "clase invertida" o "clase al revés" (*The flipped classroom*). El profesor subirá a la plataforma Moodle los materiales correspondientes a la clase de la semana siguiente. Los alumnos los trabajan previamente a nuestra clase siguiente. La clase presencial se dedicará al aprendizaje colaborativo.

A continuación, se detallan las distintas actividades dentro y fuera del aula y las competencias genéricas (CG) y específicas (CE) que se esperan desarrollar con ellas.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
Lecciones de carácter expositivo (AF1)	CGI1, CGI4, CGP10, CGP16, CGS18, CGS22, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16,	100%
Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2) A cada Unidad estudiada en clase le corresponderán dos tipos ejercicios: 1º. Ejercicios de práctica en el aula, que se trabajarán individualmente y en grupos con la ayuda del profesor.	CGI1, CGI4, CGP10, CGP11, CGP13, CGS18, CGS20, CE11, CE12,	35%

2º. Ejercicios en el Campus Virtual (Moodle). Estos ejercicios se deben entregar al profesor para su corrección y revisión con el alumno/alumnos en horario de tutorías		
Trabajos individuales/grupales (AF3) Entre los meses de enero y mayo, cada alumno hará una breve exposición oral en árabe sobre uno de los temas comunicativos.	CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS22, CE13, CE14, CE16,	12%
Exposiciones individuales / grupales (AF4) Entre los meses de enero y mayo, cada alumno hará una breve exposición oral en árabe sobre uno de los temas comunicativos.	CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12,	50%
Estudio personal y documentación (AF5)	CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16,	0%

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes <u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto.	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición.	50 %
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual. -Corrección gramatical y estructural. -Calidad del contenido. -Calidad de presentación	20%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Aplicación de las nociones teóricas estudiadas. -Corrección gramatical y estructural. -Contenido y calidad del trabajo. -Pronunciación correcta del árabe.	15%

SE4 Monografías individuales /grupales	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicación del léxico temático estudiado. - Corrección gramatical y estructural. -Pronunciación correcta del árabe. 	10%
SE5 Participación activa del alumno	<ul style="list-style-type: none"> -La participación activa en las diferentes actividades propuestas. -La Participación activa en las clases presenciales, con especial atención al uso de la lengua árabe. -Participación en los debates. 	5%

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- Los estudiantes que tengan pendiente esta asignatura, deben asistir a clase. Si el alumno ya **cumplió con la obligatoriedad** de asistir a clase en cursos anteriores, tendrá que ponerse **en contacto con el profesor** de la asignatura para elaborar un plan de estudio.
- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- En el caso de que se matriculen **alumnos de intercambio**, éstos tendrán las mismas obligaciones que los alumnos regulares para superar la asignatura. En el caso de que tengan que volver a sus universidades de origen antes de la celebración del examen final, se pondrá una fecha especial.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto
<p>VV. AA. (2004): Alif Baa with DVDs. Introduction to Arabic Letters and Sounds. Washington: Georgetown University Press.</p> <p>V.V. A.A. (2007): A-Kitaab fii Ta`alum al-`Arabiyya with DVDs. A Textbook for Beginnig Arabic. Part One. Second Edition. Washington: Georgetown University Press. [Unidades: 1 y 2].</p>
Otros materiales
<p>AGUILAR, Victoria; MANZANO, Miguel Ángel; y ZANÓN, Jesús (2010): ¡Alatull!. <i>Iniciación a la lengua árabe. A1.1</i>. Barcelona: Herder.</p> <p>(Con grabaciones en mp3. En: http://www.herdereditorial.com/section/3857/ se puede adquirir y bajar los archivos "audios", la "introducción" y la "unidad 1", el "modo de escritura" y el "libro del profesor", donde se encontrarán fichas de actividades en la p. 117 y ss.)</p> <p>Corriente, F. (2006): Gramática árabe. Barcelona: Ediciones Herder.</p> <p>Haywwod-Hahmad (1992): Nueva gramática árabe. Madrid: Editorial Coloquio.</p> <p>DICCIONARIOS:</p> <p>Corriente, F., Ferrando, I. (2005): Diccionario avanzado árabe. Tomo I árabe-español, Barcelona: Ediciones Herder.</p> <p>Corriente, F., Ould Mohamed Baba, A-S. (2010): Diccionario avanzado árabe. Tomo II español-árabe. Barcelona: Ediciones Herder.</p>
Bibliografía Complementaria
Monografías
<p>AGUILAR COBOS, J.D. y otros. <i>An-nafura A1, Lengua Árabe</i>. Roquetas de Mar: Albujoyra, 2007. Roquetas de Mar: Albujoyra, 2007. (Libros del alumno, de ejercicios y del profesor; audiciones en CD, glosario y autoevaluación).</p>

ALOSH, Mahdi. *Ahlan wa Sahlan. Functional Modern Standard Arabic for Beginners*. New Haven and London: Yale University Press, 2005. (Curso de nivel inicial-intermedio para principiantes. Acompañado de 10 CDs y disquete con test.) Yale, 2009 (con CD y DVD).

ARABIC. 1 + 2, Complete beginner + beginner (recurso electrónico). París: Auralog, c2003. (2 CDs y manual).

ARABIC/`ARABIYYA. The Rosetta Stone. (Niveles 1 y 2, recurso electrónico). Harrisonburg, Virginia, 2002-2005 (3 CDs y manual).

BADAWI, al-Sa`id Muhammad; y YUNUS, Fathi `Ali. *Al-Kitab al-asasi fi ta`lim al-luga al-`arabiyya li-gayr al-natiqina bi-ha*. Vol. I. Túnez: al-Munazzama al-`Arabiyya li-l-Tarbiya wa-l-Taqaafa wa-l-`Ulum, 1988 (Con cintas de casete); El Cairo: The American University in Cairo, 2008. (Con CD.).

BASMA: *Curso de aprendizaje de árabe. Inicial*. Varios autores (Dajlila Chaib, Hassan Darkal Noriega, Ana Planet Contreras, Waleed Saleh Alkhalifa). 3 vols y audio. Madrid: Akal, 2011 (Manual, cuadernillo de ejercicios, guía didáctica y CD).

BOSCO TIMONEDA, Elias. *Al-ayn. Curso de árabe prebásico*. Roquetas de Mar: Albujaayra, 2009. (Con DvD).

BRUSTAD, Kristen; AL-BATAL, Mahmoud; y AL-TONSI, Abbas. *Alif Baa. Introduction to Arabic Letters and sounds / Alif ba`*. *Madjal ilà huruf al-`arabiyya wa-aswatu-ha*. Washington: Georgetown University Press, 1995. *Alif Baaa with DvDs*. 2004. (Acompañado de 1 cinta de video y cintas de casete, y recientemente de Cds y DvDs. Los vols. de *al-Kitab fi ta`allum al-`arabiyya* son su continuación.).
-- *Al-Kitab fi ta`allum al-`arabiyya: a textbook for Arabic*. 3 vols. Washington, 1995-2004. (Vols. Acompañados de material sonoro y visual en cintas, CDs, DVDs y MP3).

CATALÁN, Matías. *Árabe para las vacaciones. Ejercicios para refrescar tu árabe*. Palma: Editorial Vessants, 2009.

ESTEVE, Montserrat (Coord.) *Vocabulario ilustrado español-árabe*. Barcelona: Icaria, 2005.

FERRANDO, Ignacio. *Árabe. Diccionario pocket `arabî-îsbânî, español-árabe*, Barcelona, Herder, 2006.

HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Joana. *Gramática práctica de árabe A1, A2, B1*. Roquetas de Mar: Albujaayra, 2009.

LEARN ARABIC. EuroTalk interactive. (CD principiantes).

LIROLA DELGADO, Jorge. "La utilización didáctica del mapa: los países árabes y sus capitales". *Algarabía*, I (octubre 1993), 40-45.

MANDEL KHAN, Gabriele. *El alfabeto árabe: estilos, variantes, adaptaciones caligráficas*. Madrid: Témpera, 2003.

RAMOS, Fernando. "La lengua árabe en el Espacio Europeo de Educación Superior". En *Modelos de Organización de Profesores en la Educación Universitaria. Redes de Investigación Docente- Espacio Europeo de Educación Superior*. Alcoy. Marfil. 2007, 253-270.

RIMAL, Karima. Cuadernos de escritura árabe. 3 vols. Madrid: CantArabia, 2009.
--- y RUIZ BRAVO-VILLASANTE, Carmen, *Árabe, al-`Arabiyya. Las mil y una horas de árabe* (A1.1. Horas 1-33, También en: <http://www.cantarabia.org/editorial/> Las mil y una horas, que sigue con otras partes).

RUIZ GIRELA, Francisco. *Esquemas de árabe: gramática y usos lingüísticos*. Madrid: Centro de Lingüística Aplicada, 2004.

SALEH, Waleed. "El árabe como lengua extranjera en la enseñanza universitaria". *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, 50 (2001), 301-14. (Accesible en: <http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/2481/1/Saleh.01.pdf>).

SMART, Jack, y ALTORFER, Frances. *Árabe, método integral*. Barcelona: Larouse, 2009. (Con CDs.).

WEBER, Nicolás. *La escritura árabe es fácil*. Barcelona: Sirpus, 2004.

WIGHTWICK, Jane; y GAAFAR, Mahmoud. *Mastering Arabic*. Londres: Macmillan, 1990. (Con casetes.) Nueva York, 2004 (CDs).

YOUNES, Munther. *Elementary Arabic: an integrated approach*. New Haven: Yale University, 1995. (Con CD).

--- *Living Arabic: a comprehensive introductory course*. New Haven: Yale University, 2009. (Con CD y DVD).

Otros materiales y recursos

BIBLIOGRAFÍA DE AMPLIACIÓN*:

sites.google.com/site/arabevivo (interesantísimo lugar dedicado a apoyar el aprendizaje del árabe, con secciones como "árabe en la televisión", "en la música", "voces árabes" sobre diferentes situaciones y temas, clasificadas por niveles, etc.).

www.aldadis.org (librería Albujaayra y portal Aladadis sobre lengua y cultura árabes).

www.almadrassa.org/recursos (con diferentes materiales de lengua árabe).

www.aprendoarabe.com/ (contiene videos, textos, expresiones, canciones, etc.).

www.arabele.org/drelaj/jutwa.zip (programa de iniciación a la lengua árabe, base del método Alatul y del que se pueden usar otros materiales de apoyo, las instrucciones para bajarse y descomprimir el programa están en www.arabele.org/pasoapaso).

www.arabiyya.com/alifatosong.htm (alifato cantado, formando palabras).

www.al3arabiya.info (novedades editoriales y direcciones de otras webs de para el aprendizaje de la lengua árabe).

www.eoimalaga.com/arabe (materiales útiles de la EOI de Málaga en su aula virtual).

www.casaarabe-ieam.es (Casa Arabe, con diversas secciones de interés, entre ellas noticias y videos de sesiones realizadas sobre el mundo árabe y nexos con librería Baibars).

www.estudiosarabes.org (SEEA, Sociedad Española de Estudios Árabes).

www.libreria.albujayra.com/ (librería con importante sección de materiales de lengua árabe).

www.pogar.org/ (página del *Programme on Governance in the Arab Region*, con información sobre cada uno de los países árabes y sus gobiernos, con la extensión "Arabia", puede leerse en árabe).

www.tecladoarabe.com (teclado árabe).

www.arabespanol.org/idioma/teclado.htm (teclado árabe).

www.yamli.com/arabic-keybodard/ (trascibir en árabe).

www.ub.edu/luga/Ael (árabe en línea para principiantes, con secciones sobre el alifato, vocabulario, verbos, horas).

www.um.es/docencia/antanins/cms/guiad ("Guía para estudiantes de árabe" de Antonio Giménez Reillo con interesantes observaciones).

<http://learning.aljazeera.net/arabic> (Plataforma para la enseñanza de la lengua árabe).

(*) Todas las páginas web, enlaces y blogs recogidos en este apartado han sido visitadas por última vez los días 1 y 2 de septiembre de 2016. A esta fecha están todas operativas.

ENLACES RECOMENDADOS:**

www.mumkin.es

<http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/abLinks.cfm#>

<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson01.utf8.asp>

<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson06.utf8.asp>

<http://www.omniglot.com/language/phrases/arabic.php>

http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/Recog_unit7.pdf

http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/recog_unit4.pdf

http://www.ub.edu/luga/AeL/index_esp.html

<http://web.uvic.ca/hrd/hist455/>

http://www.stanford.edu/dept/SUL/acomp_dev/atsp/languages_1.html

www.arabevivo.com

www.arabemoderno.com

www.arabicpod.net

www.arabicclass.com

www.edu365.cat/agora/dic/catala_arab/

()** Todas las páginas web, enlaces y blogs recogidos en este apartado han sido visitadas por última vez los días 1 y 2 de septiembre de 2016. A esta fecha están todas operativas.